

United Nations

Nations Unies

GENERAL
ASSEMBLY

ASSEMBLEE
GENERALE

UNRESTRICTED

A/C.3/278 Corr.2
28 October 1948

RUSSIAN ONLY

Третья сессия

Dual Distribution

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

ИСПРАВЛЕНИЕ

Исправить документ A/C.3/278 так, чтобы он гласил:

ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Повторение поправок к статье 9

(В хронологическом порядке их представления Комитету)

Статья 9 - Редакция, принятая Комиссией по правам человека:

1. Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, считается невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, в котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.

2. Никто не может быть осужден за деяния или бездействие, которые не составляли нарушения национальных законов или международного права в то время, когда они имели место".

ПОПРАВКИ:

Панама

(A/C.3/220)

Предлагается, чтобы второй пункт этой статьи вошел в состав отдельной статьи, касающейся права неприменимости закона, принятого после совершения того или другого деяния, а именно:

Никто не может быть осужден за деяния или бездействие, которые не составляли нарушения национальных законов или международного права в

то время, когда они имели место. Никто не может подвергаться более тяжелому наказанию, нежели то, которое было применено во время совершения преступления.

Союз Советских Социалистических Республик (E/800)

После слова "гласного" добавить следующее: "...за исключением случаев, предусмотренных в интересах защиты нравственности или государственной безопасности".

Соединенные Штаты Америки (A/C.3/223)

Вставить слово "уголовного" перед словом "нарушения" во втором пункте статьи 9, так чтобы она гласила:

Статья 9

"2. Никто не может быть осужден за деяния или бездействие, которые не составляли уголовного нарушения национальных законов или международного права в то время, когда они имели место".

Франция (A/C.3/244)

Статья 9, пункт 2:

Эта поправка не относится к английскому тексту.

Уругвай (A/C.3/269)

В пункте 2 включить слово "наказуемого" перед словом "нарушения".

Включить следующие два пункта:

"3. Законы, усиливающие наказание или сокращающие возможности и гарантии защиты, не могут иметь обратного действия.

4. Никто не может быть подвергнут пыткам, смертной казни и бесчеловечным наказаниям или унижительному обращению".
